

<https://doi.org/10.5281/zenodo.4686791>

УДК 82.

## Раджабова Г.А.

*Раджабова Гульноза Арифжановна*, Северо-Кавказский федеральный университет, Гуманитарный институт, Филологический факультет, Россия, 355017, г. Ставрополь, ул. Пушкина дом 1, E-mail: noza140983@gmail.com.

## Творческая биография и художественный мир Сухбата Афлатуни

**Аннотация.** В статье рассматривается творческая биография русскоязычного поэта и прозаика Узбекистана, историко-антиковеда, кандидата философских наук – Евгения Викторовича Абдуллаева, пишущего стихи и прозу под псевдонимом – Сухбат Афлатуни. Впервые дана наиболее полная информация о жизни и творчестве литератора, философа, лауреата многочисленных престижных премий. Произведения Сухбата Афлатуни вошли в шорт-лист премии им. Ю.Казакова (2008), лонг-лист “Большой книги” (2010). Лауреат 2012 г. – Русская премия (малая проза «Год барана»), Русская премия (крупная проза, «Ташкентский роман»). Шорт-лист премии «Русский Букер» – 2016 («Поклонение волхвов»). Номинант 2019 года – Премия Читателя («Рай земной»). Цель статьи - вызвать живой интерес у читателей к творчеству современника – Сухбата Афлатуни.

**Ключевые слова:** Сухбат Афлатуни, русскоязычный поэт и писатель Узбекистана, биографический метод, «Ташкентская школа», театр «Ильхом», «Бульбуль», «Ташкентский роман», «Муравьиный царь», «Поклонение волхвов».

## Radjabova G.A.

*Radjabova Gulnoza Arifzhanovna*, North Caucasus Federal University, research Institute for the Humanities, faculty of Philology, Russia, 355017, Stavropol, Pushkin str., 1, E-mail: noza140983@gmail.com.

## Creative biography and art world of Sukhbat Aflatuni

**Annotation.** The article examines the creative biography of the Russian-speaking poet and prose writer of Uzbekistan, historical and antiquarian, candidate of philosophical Sciences – Yevgeny Viktorovich Abdullayev, who writes poetry and prose under the pseudonym-Sukhbat Aflatuni. For the first time, the most complete information about the life and work of the writer, philosopher, winner of numerous prestigious awards is given. The works of Sukhbat Aflatuni were shortlisted for the Yu. Kazakova (2008), long-list of the "Big Book" (2010). Laureate of 2012 Russian Russian Prize (small prose "The Year of the Ram"), Russian Prize (large prose, "Tashkent Novel"). Shortlist of the Russian Booker Prize – 2016 ("Adoration of the Magi"). Nominee of 2019-Reader's Award ("Paradise on Earth"). The purpose of the article is to arouse readers' keen interest in the work of a contemporary – Sukhbat Aflatuni.

**Key words:** Sukhbat Aflatuni, Russian-language poet and writer of Uzbekistan, biographical method, "Tashkent school", "Ilkhom" theater, "Bulbul", "Tashkent novel", "Ant King", "Adoration of the Magi".

**Е**вгений Викторович Абдуллаев — русскоязычный поэт и писатель Узбекистана, прозаик и критик, историко-антиковед, кандидат философских наук, живущий в Узбекистане, родился в

Ташкенте 19 апреля 1971 года. Основная деятельность — писательская, но по образованию философ, занимающийся исторической философией (история философии). Критические статьи публикует под настоящим

именем, стихи и прозу под псевдонимом **Сухбат Афлатуни**, что означает в переводе с арабского языка «**Диалоги Платона**», а точнее «**Беседы с Платоном**». Как говорит сам Евгений Абдуллаев: «Псевдоним появился в 1999 году, когда я решил что-то напечатать из того, что я пишу. Мне было неудобно печататься под своим родным именем, поскольку мне, казалось, я занимаюсь наукой. Наука – это одно, а литература это что-то совсем другое; литература – потусторонний мир... Вот и придумал себе псевдоним. Это была такая доинтернетовая эпоха. Поскольку я занимался Платоном, Платон по-арабски Афлатун; Афлатуни – это с одной стороны относящийся Платону, а с другой стороны – Платонов. Ну а Сухбат – это диалог, так и появился Сухбат Афлатуни» [5].

Родители Евгения после рождения сына переехали в Наманган. Там прошли его незабываемые детские годы, это заметно в его творчестве, когда он передаёт национальный быт узбекского народа («Бульбуль», «Глиняные буквы, плывущие яблоки»). В произведениях чувствуется дух махалли, базара, кишлака, сплочённость местного населения, традиции, язык, через который передаётся местный колорит и ментальность (авлиё, ака, бечора, исрык, курпача, усьма...).

В 1978 году семья возвращается в свой родной город – Ташкент. После окончания школы Евгений Абдуллаев поступает на философский факультет Ташкентского государственного университета и оканчивает его в 1993 году.

В 1999 году Евгений Абдуллаев совместно с Санжаном Янышевым и Вадимом Муратхановым создаёт литобъединение – «**Ташкентская школа**». В том же году в издаваемом этой группой альманахе «**Малый шелковый путь**» (1999-2004, пять выпусков) выходит первая поэтическая подборка Сухбата Афлатуни, под названием «**Индийское лето**». На вопрос, в чем причина того, что он перешёл с поэзии на прозу, Афлатуни ответил так: «Прозу читают больше, она востребована, для про-

зы существуют премии; а поэзия, с одной стороны, не пользуется спросом на рынке, поэтому ее стараются меньше издавать, а с другой стороны, любителей стало очень много, поэтому она теряет свою ценность. А когда у человека поёт душа, его трудно остановить, так и появился от поэта писатель» [5].

Нужно подчеркнуть, что Афлатуни как поэт и прозаик ведёт творческую деятельность на одном уровне, он не перестал писать стихи, а напротив, научился совмещать поэзию с прозой. На сегодняшний день как литератор Сухбат Афлатуни в числе «двойкодышащих» поэтов (М.С.Галина, Б.Ш.Кенжеев), которые одновременно пишут поэзию и прозу; как кандидат философских наук и критик, Евгений Абдуллаев пишет статьи и ведёт исследовательские работы («*Идея Платона между Элладой и Согдианой*»). На вопрос, «кто победит в нём: литератор или философ, а может философ преобразился в литератора», Афлатуни ответил так: «У философа, который мыслит по-русски, есть... как сказать?... соблазн «соскользнуть» в литературу. Философия в России всегда была «капсульна», было очень мало мест, где ею можно было заниматься так, чтобы тебе не мешали, а с другой стороны – услышали... Владимир Соловьев был и философом, и литератором. Розанов начинал как академический философ, написал трактат «О понимании». Из недавних примеров – Пятигорский... Это, конечно, не только русская традиция – такое пересечение в одной голове философии и литературы; вспомним Сартра или Камю. Но у нас это сильнее... Это опять к вопросу о двойственности писателя. Он обитает на границах, в транзитной зоне между разными языками, типами мышления, специализациями. Это ментальный мигрант. Хотя физически он может прожить в одном месте, в одной скорлупе. Но это – треснутая скорлупа, сквозь трещины гуляют мировые сквозняки... Победит ли во мне философ? Не знаю. Платон говорил, что философами становятся не раньше пятидесяти. У меня еще

есть несколько лет на раскачку... Отражается ли философия на моём творчестве? Я не могу этого сказать. Об этом критики лучше знают. Могу сказать только одно, что возможно во мне все мысли смешались, и в совместности выкипает из меня что-то скрещенное» [5].

Как прозаик писатель дебютировал в 2002 году *«Ташкентским романом»* и сразу стал первым лауреатом “Русской премии” (2005). Афлатуни перед собой ставит цель вернуть Среднюю Азию, в частности Ташкент, в контекст русской литературы, а также ему нравится сотворять «историю с маленькой буквы рядом с Историей с большой буквы». В романе *«Поклонение волхвов»* Ташкент тоже появляется, только там он во многом вымышленный: так как писатель не пишет историческую хронику, а создаёт художественное произведение (*полуазиатский город с жёлтыми куполами – Дуркент*). По словам автора, Средняя Азия очень слабо «обжита» русской литературой, поэтому он старается познакомить читателей с ней.

Ташкентские читатели хорошо знакомы с повестью *«Глиняные буквы, плывущие яблоки»*, по которой театр «Ильхом» поставил спектакль в 2008 году [6]. С помощью языковой игры Афлатуни показывает, как герои блуждают между двумя парадигмами существования (советской и постсоветской), не находясь толком ни в одной, ни в другой (*«аросат»*). С одной стороны, «герои художественного мира писателя Сухбата Афлатуни живут в “плавленном котле наций и национальностей”» [1; 165] – мультикультурном Ташкенте, а с другой, – постоянно переживают советский опыт, советское время. Они живут в своеобразном зазеркалье, где существуют не они, а эманации прошлого.

После постановки спектакля в Ташкентском театре «Ильхом» по повести *«Глиняные буквы, плывущие яблоки»* Сухбата Афлатуни было сделано ряд предложений написать сценарий для экранизации и постановки. Это и подтолкнуло его написать пьесу *«Волшебная лампа*

*Аладдина»*, для детского театр «Марионеток».

*«Чувство расколотости мира»* побуждает Афлатуни писать, чтобы *«залить его трещины словом»*. Словом, которое рождается – только из тишины и душевной тревоги. Его состояние души во время создания произведений можно описать следующими строками: *«Под ним струя светлей лазури, Над ним луч солнца золотой... А он, мятежный, просит бури, Как будто в бурях есть покой!»* (М.Ю. Лермонтов).

В романе *«Поклонение волхвов»* (2015) мы видим игру, которая местами очень сложно устроивается. Роман охватывает огромный пласт времени и пространства, включая параллельный мир. Это не только и не столько история нескольких поколений семьи Триарских, это общая история и жизнь (России и Средней Азии). В повествовании длиной в 250 лет смешиваются загадочные артефакты, шпионские игры и сектанты, поклоняющиеся незримым силам. Роман интеллектуальный и полный загадок и вопросов, заставляющий самих читателей задавать себе вопросы и находить на них ответы.

Роман *«Поклонение волхвов»* – это трилогия русского эпоса со среднеазиатским акцентом, которую Афлатуни писал на протяжении восьми лет с перерывами (2008–2015), часто откладывая третью часть (*«Балтасар»*). Как говорит писатель, перерыв был важен для того, чтобы «сбить инерцию», чтобы следующая книга не повторяла по стилю предыдущую, так как действие происходит в разные исторические времена, меняется воздух времени.

Роман-сказка, роман-притча *«Муравьиный царь»* (2016) насыщена мифологическими сюжетами, в которых пространство и время будто скачут. Эта книга – не только о любви, она показывает нам, что человечество не может жить без веры, а когда нет веры в душе, мы только существуем, как существуют в романе *«геронты»*, которые не имеют в душе веры и не умеют любить. Автор показывает нам взаимосвязь между любовью и верой (*«Глубо-*

ко верующие – это те, кто умеет любить искренне, безвозмездно»), и резкий поворот в жизни тех, кто смог перебороть в себе нечистое (Лёна, Василиса Петровна), в награду получая душевный покой. Автор показывает нам, что не только геронты приобретают покой в Пантелеимонов монастыре, но и те, кто жили во мраке и в пропасти.

В романе «Рай земной» (2019) автор пробует себя как психолог, изображая двух друзей – Плюшу и Натали, живущих по соседству в обычной типовой пятиэтажке на краю поля, где в конце тридцатых были расстреляны поляки. В произведении он продумывает и описывает необычные человеческие судьбы, душевную пустоту героинь, неудовлетворённость, неопределённость в жизни. Показывает ад, который они переживают внутри себя, их несложившуюся судьбу, и в конце произведения противопоставляет этому состоянию душевный покой, который они, наконец, обретают: каждый увидел в итоге свой рай земной.

Нужно подчеркнуть, что большая часть его произведений пронизана мифологемами, культурными и религиозными подтекстами, которые поднимают важнейшие вопросы о роли русского языка и культуры на постсоветском пространстве Средней Азии. Сухбат Афлатуни объединяет лингвистические характеристики, легенды, традиции и символы нескольких религий, создавая общее культурное и языковое пространство. Помещая в прозу мифологические смыслы, писатель говорит о важнейших культурологических вопросах Средней Азии, всплывших после распада СССР.

Наблюдая героев в произведениях Сухбата Афлатуни, можно сказать, что пространство прозы Афлатуни билингвально, так как его герои при помощи языковой игры с лёгкостью могут переходить с одного языка на другой, переплетая слова русские и узбекские. Язык в их мире – это кривое зеркало, в котором отражается их постсоветская ментальность. Автор умышленно меняет местами привычный

для русского языка порядок слов, подбирает неожиданные метафоры, переводит, объясняет пословицы («Глиняные буквы, плывущие яблоки»), этим придавая комический оттенок.

Хочу подчеркнуть, что Афлатуни не является писателем-билингвом (подобно, например, В.Набокову, Ч.Айтматову), так как он не владеет узбекским языком, но в связи с тем, что он родился и вырос среди узбекского народа, в нём живёт частица национального духа. Благодаря этой частице, мы можем наблюдать инонациональный мир в его произведениях: «Писатель – это глаз: он видит мир, но не может видеть сам себя: хрусталик, стекловидное тело. Только старается «смаргивать», когда попадает что-то инородное...» (Сухбат Афлатуни).

Стихи и прозу Афлатуни, публиковали в литературных журналах России («Знамя», «Иерусалимский журнал», «Новая Юность», «Октябрь»), Узбекистана («Арион», «Дружба народов», «Звезда Востока», альманахах «Малый шёлковый путь»), Кореи, США (Нью-Йорк: «Интерпоэзия») и др.

Он лауреат премий журнала «Октябрь» (2004, 2006), первый лауреат «Русской премии» (2005), поощрительной молодёжной премии «Триумф» (2006). Его произведения вошли в шорт-лист премии им. Ю.Казакова (2008), лонг-лист «Большой книги» (2010). Лауреат 2012 г. – Русская премия (малая проза «Год барана»), Русская премия (крупная проза, «Ташкентский роман»). Член редакционного совета журнала «Дружба народов» (с 2009). Шорт-лист премии «Русский Букер» – 2016 («Поклонение волхвов»). Номинант 2019 года – Премия читателя («Рай земной»).

На сегодняшний день Сухбат Афлатуни живёт в Ташкенте; является членом редколлегии журнала «Звезда Востока» (с 2006); входит в редакционный совет журнала «Дружба народов» (с 2008); является директором Воскресной школы при Успенском кафедральном соборе Ташкента; является главным редактором журнала

«Восток Свыше» Ташкентской епархии русской Православной Церкви; преподаёт в Ташкентской Православной Духовной семинарии философию и логику, а также древнегреческий и латинский языки; занимается исследованиями в исторической науке, пишет научные статьи по философии и литературной критике, вместе с тем плодотворно занимается литературным творчеством.

Следует отметить, что одна из ключевых форм персональной истории – биография. Биографический метод считается одним из наиболее продуктивных инструментов описания творческой судьбы поэта или писателя [3, с. 286]. В ходе опроса в соцсетях (Telegram), в группе читателей, нами было выявлено, что очень малое количество современных российских и узбекских читателей знают о Сухбате Афлатуни. В частности, он известен как автор знаменитой книги «Поклонения волхвов». В связи с этим, мы считаем необходимым обращение современного литературоведения к творческой биографии и художественному миру русскоязычного поэта и прозаика Сухбата Афлатуни.

М.Г. Петровская писала о том, что каждый *«подлинный поэт неповторим»*, индивидуален, а его произведение является только *«заговорившей личностью»* писателя и, чтобы его постичь, надо *«разглядеть в поэте человека»* [2, с. 90]. Евгений Абдуллаев родился в столице Узбекистана, жил в Намангане, воспитывался под влиянием узбекской культуры, что находит своё отражение в его произведениях. Затем семья возвращается в свой родной город – Ташкент. Евгений Абдуллаев вырос, видя старый Ташкент, его традиции, культ. Именно поэтому он поднимает тему *«уходящего города»* – Ташкента. Ему больно видеть, как утрачиваются традиции, теряется культура и архитектура города, а

больше всего его мучают нравственные проблемы современности и не только его любимого города, но и всей страны.

В ходе исследования текстов Афлатуни было выявлено, что автор в своих произведениях играет роль бродячего философа («Муравьиный царь», «Бульбуль» и др); его глубокие знания истории и философии получили своё отражение в романе «Поклонение волхвов»; вдумчивость и богатое воображение сыграли роль в рождении собственного неомифа (миф «о девочке вампире»; образ «геронтов») и нового взгляда на сказку Колобок (Кола-Бог) в романе «Муравьиный царь». В произведениях «Бульбуль», «Ташкентский роман», «Глиняные буквы, плывущие яблоки», «Дикий пляж» затрагиваются нравственные проблемы современности, в частности, проблема семейных ценностей.

Несмотря на то, что Сухбат Афлатуни не является писателем-билингвом, в его произведениях часто встречаются слова и словосочетания на узбекском языке (бозор, арык, суннаттуй, усьма, авлиё и др.), с помощью которых он передаёт восточный колорит и ментальность. Это еще раз подтверждает, что несмотря на то, что он не владеет узбекским языком, ему язык не чужд, он чувствует его, пропускает его через себя также, как и восточные традиции. Важным в исследовании является выявление в творчестве Сухбата Афлатуни восточного текста.

Таким образом, в ходе исследования было выявлено, что в художественных текстах Сухбата Афлатуни отражается национальное наследие, которое может быть утеряно – это культура, традиции, местный колорит, взгляды, ментальность узбекского народа.

*«Пока ты недоволен – ты растешь»*  
Сухбат Афлатуни.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Казимирчук А.Д. Homo Impericus и призраки идентичности в прозе современных писателей // Филология и культура. Philology and culture. – №3(49). – 2017. – С. 159–166

2. Петровская М.Г. Биографический метод // Литературная энциклопедия терминов и понятий / Под ред. А.Н. Николюкина. – М., 2001. – Стб. 90–92.
3. Попова Т. Историография в человеческом измерении // Історіографічні дослідження в Україні. – Вип. 22. – К., 2012. – С. 265–292.
4. Шафранская Э.Ф. Русская литература о нерусской жизни и нерусских героях / Э.Ф.Шафранская // Русская словесность. 2007. №7. С. 41-45.
5. <http://chitaem-vmeste.ru/zvyozdy/interviews/suhbat-aflatuni-pisatel-eto-glaz-on-vidit-mir>
6. <http://ilkhom.com/russian/news//article/253>

## REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Kazimirchuk A.D. Homo Impericus i prizraki identichnosti v proze sovremennyh pisatelej // Filologija i kul'tura. Philology and culture. – №3(49). – 2017. – S. 159–166
2. Petrovskaja M.G. Biograficheskij metod // Literaturnaja jenciklopedija terminov i ponjatij / Pod red. A.N. Nikoljukina. – М., 2001. – Stb. 90–92.
3. Popova T. Istoriografija v chelovecheskom izmerenii // Istoriografichni doslidzhennja v Ukraїni. – Vip. 22. – K., 2012. – S. 265–292.
4. Shafranskaja Je.F. Russkaja literatura o nerusskoj zhizni i nerusskih gerojah / Je.F.Shafranskaja // Russkaja slovesnost'. 2007. №7. S. 41-45.
5. <http://chitaem-vmeste.ru/zvyozdy/interviews/suhbat-aflatuni-pisatel-eto-glaz-on-vidit-mir>
6. <http://ilkhom.com/russian/news//article/253>

Поступила в редакцию 18.03.2021.  
Принята к публикации 21.03.2021.

*Для цитирования:*

Раджабова Г.А. Творческая биография и художественный мир Сухбата Афлатуни // Гуманитарный научный вестник. 2021. №3. С. 167-172. URL: <http://naukavestnik.ru/doc/2021/03/Radjabova.pdf>